
SINGAPUR – Sesión de interés de las SO y AC
Lunes, 9 de febrero de 2015 – 14:00 a 15:15
ICANN – Singapur, Singapur

ORADOR SIN IDENTIFICAR: Damas y caballeros, quisiera presentarles a nuestro director de Medios, al señor Brad White.

BRAD WHITE: Gracias, Nancy. Yo quisiera hacer un comentario. Dado que había un... mi celular me estaba causando un zumbido, mi mamá no me pudo mandar un mensaje, pero en realidad era ella, donde me decía que me arreglara el pelo, que me peinara, que me arreglara la corbata. Así que le dije mamá, no me molestes.

Bienvenidos entonces ahora a esta sesión que es una sesión diferente dentro de las reuniones de la ICANN. Básicamente se trata de que todos los comités asesores y las asociaciones de apoyo y grupos de partes interesadas se reúnan para tratar de abordar una cuestión que tiene que ser tratada o abordada en forma colectiva.

Durante esta reunión se ha decidido en forma colectiva que la forma en la cual la ICANN debe abordar su trabajo. Y nosotros decimos la ICANN, no solamente estamos hablando del personal, sino de la comunidad también.

Esta sesión, entonces, es una sesión única. Aquí estos caballeros son los responsables de diferentes grupos, y en un segundo van a tomar la

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

palabra. Pero esta sesión tiene que ver con encontrar soluciones a algunos de los desafíos que se han identificado. Tiene que ver con encontrar respuestas. También tiene que ver con brindar o aportar ideas.

Ellos van a escuchar lo que ustedes tienen que decir. Quieren escuchar sus ideas para las cuestiones que se han identificado.

En la última reunión en Los Ángeles los líderes de la comunidad y el personal *sénior* de la ICANN se reunió, y trataron de generar nuevas ideas, salir un poco de la caja, por así decirlo, y ver cuáles eran los objetivos claros y ayudar a los líderes de la comunidad y al personal a poder abordar toda la carga de trabajo que tenían. Como ustedes saben, estamos creciendo cada vez más en forma exponencial, tenemos que en cada reunión hay más y más personas de todo el mundo. Esto también tiene que ver con los títulos de los diarios y esto, desde luego, incrementa la carga de trabajo y por lo tanto la carga de personal y de voluntarios.

El grupo identificó tres oportunidades para mejorar los enfoques que tiene la ICANN en su trabajo, y para mejorar la efectividad.

Va a haber desafíos y también cuestiones que tienen que ver, o debates que tienen que ver con el establecer prioridades. De qué manera la ICANN puede priorizar sus trabajos de mejor forma. Hay mucho por hacer en cada reunión. Entonces esto es lo que representa el trabajo que se hace en la ICANN, no solamente durante las reuniones.

Acceso a la información, ¿cómo dar mejor acceso al contenido e

información de la ICANN? Aquellos que son nuevos en ICANN, y entran en el sitio web, verán que hay mucha información allí y donde ponemos todo lo que hacemos. Así que un desafío es encontrar la información y encontrarla de manera oportuna.

Luego la participación de las partes interesadas. ¿De qué manera podemos hacer participar y retener a las partes interesadas en la ICANN? Fadi habló mucho, hemos hablado mucho también, donde tenemos múltiples arenas en todo el mundo. ¿Pero de qué manera las hacemos participar? ¿Cuál es la mejor forma de conservarlas?

Se formaron proyectos de equipo, o equipos para proyectos para cada una de estas áreas. Y aquí tenemos a los diferentes representantes. A mi izquierda tenemos a Keith Drazek, quien es el presidente de las Partes Interesadas de Registros, que es un grupo que también representa un grupo de priorización. Luego tenemos a Alan Greenberg, él es el presidente de la ALAC, y también a Bill Drake, que es presidente del Grupo de Partes no Comerciales.

Así que les voy a pedir también que se paren a todas las personas que son de la ICANN para que la gente los conozca. Esto no va a ser una sesión sumamente estructurada, sino que queremos que sea una sesión de debate, una sesión desestructurada. Esta es la idea de esta sesión, así que también espero también participen todos de los debates. Ahora veamos cuáles son las expectativas. Esta es una sesión de generación de ideas. Y aquí tenemos a estos caballeros.

Hay dos micrófonos allí, así que queremos escuchar de ustedes la mayor cantidad de ideas posible. La mayor cantidad de voces posibles. Porque

en el foro público vamos a tener un reloj para que ustedes hagan los comentarios, pero un reloj de dos minutos. Si se exceden dos minutos, bueno, allí aparecerá en la pantalla y lo sacarán de la fila.

Pero también pueden participar en Twitter, donde hay un *hashtag* específico... ¿dónde está Rob Hoggarth? Aquí él es el que va a monitorear Twitter cuyo *hashtag* es #asksoac. Así que ahí lo pueden ver a él.

También tenemos la sala de chat del *Adobe Connect* donde la gente puede chatear con nosotros. Y allí pueden compartir también con nosotros sus ideas y comentarios.

Estos representantes van a tomar sus ideas en esta sesión y las vas a llevar a sus respectivos grupos para trabajar con esa gente. Este es un proceso de filtración también de ideas.

Y estos caballeros van a explicar qué es lo que hace cada uno en sus grupos.

Así que Keith, usted tiene el primero. Tome la palabra, por favor.

KEITH DRAZEK:

Muchas gracias, Brad. Muchas gracias por esta sesión. Es un honor para mí estar aquí. Creo que antes de comenzar quiero agradecerle a Fadi por sus esfuerzos una vez que volvimos de Los Ángeles, donde nos reunimos con los presidentes de AC y los SO para poder comenzar con este tipo de debate sobre cuestiones que nos preocupan y sobre la carga que tiene la comunidad de voluntarios. Así que gracias a Fadi por

darnos la oportunidad y los recursos de tener este tipo de debate, lo cual es muy importante.

Entonces, como parte del equipo de proyecto de priorización de trabajo, estoy yo como dijo Brad, soy Keith Drazek, el presidente de registros. También tenemos a otras personas, a Elisa Cooper, Patrik Fältström, Rafik Dammak, Byron Holland de la ccNSO. Así que a todos también quiero agradecerles por su apoyo.

Esta cuestión de la sobrecarga de trabajo de la comunidad, creo que en los últimos 18 meses ha sido un tema importante, un problema importante, un gran desafío. Como ustedes saben la comunidad de la ICANN tiene mucho trabajo por delante, y año tras año también. Pero también hay una intensidad en cuanto a la presentación o introducción de nuevos temas que surgen de repente, lo cual nos agrega una cantidad de trabajo tremenda. Tenemos el programa de los gTLD ya implementado. Y como ustedes saben, el último mes de marzo se comenzó a dar lugar al debate sobre la transición de custodia de la IANA. Por lo tanto, ya tenemos trabajo en proceso con el cual tenemos que lidiar, pero también tenemos otras cuestiones y tenemos que tener la capacidad de poder abordarlas todas.

Cada comunidad independiente tiene grupos de trabajos o vía de trabajo individual y cuestiones en las que están trabajando los registros, donde está trabajando la GNSO, las diferentes comunidades. Pero cada vez vemos más, específicamente en los últimos meses, un trabajo que se llama trabajo intercomunitario. Hay grupo intercomunitarios, como por ejemplo, el de la transición de la IANA que abarcan a todos.

Entonces el desafío que tenemos por delante es ver de qué manera podemos darle una prioridad a estos temas. Tenemos también grupos internos, y esto tiene que ser internamente, pero también en todos los grupos sin sacrificar la calidad, porque la calidad es importante. Una de las cuestiones que yo vi como una persona que trabaja en el grupo de los registros, es que cada vez es más difícil en los últimos 12 a 18 meses asegurarnos de que estemos respondiendo a todos los periodos de comentarios públicos que se encuentran abiertos. Hay tantos periodos de comentario público abiertos que realmente es un desafío encontrar voluntarios y tener realmente las capacidades para asegurarnos de que estemos respondiendo de manera correcta, oportuna, con calidad. Y es un esfuerzo realizarlo. De todas maneras hemos hecho un buen trabajo teniendo en cuenta las circunstancias.

Pero en general creo que la comunidad tiene que darle prioridad a los trabajos, porque o cuando la cantidad de actividades es mucha o extremadamente importante. Y una forma de hacerlo es determinarlo en un período de 6 meses. Creo que cuanto más podemos proyectar a futuro las cuestiones que más nos preocupan, comunidad y asegurarnos de que las cumplamos en primer lugar, va a ser lo mejor.

Voy a detenerme aquí. Quiero que esto sea un diálogo así que voy a continuar hablando cuando llegemos a la sesión de preguntas y respuestas.

BRAD WHITE:

Tiene la palabra Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Estoy aquí con Michele Neylon, presidente del grupo de Partes Interesadas de Registros, y Kristina Rosette, quien... y Theresa Swinehart y Chris Gift.

Pero antes de pasar a los puntos que tenemos en la agenda del día de hoy, bueno... quiero contarles que mucha gente cuando comenzamos a hablar de estos temas empiezan... no son temas independientes, sino que son temas que están interrelacionados.

Así que yo diría, y creo que Keith va a estar de acuerdo conmigo, que si podemos arreglar algunas cuestiones entonces no habrá una segunda cuestión. Hay una cuestión que tiene que ver con la responsabilidad de la transición de la IANA, que esencialmente está sobre nosotros y tenemos que trabajar al respecto. No hay nada que podamos hacer.

Pero hay mucho trabajo de fondo y desde el punto de vista del At-Large, bueno, hemos puesto las cosas en un alto. Cuando se nos hizo o vimos cuál era el trabajo que iba a llevar esta cuestión de la transición y la responsabilidad, bueno, tuvimos que agregar casi 15 horas de teleconferencias. Entonces simplemente no pudimos hacer un ejercicio de dar prioridades, simplemente había que hacer las cosas.

Pero volviendo un poco al punto específico del que estamos hablando, como señaló Brad, somos una organización bastante amplia y tenemos un montón de personal. Publicamos muchos de los resultados de los grupos de trabajo, las reuniones, tenemos transcripciones, puntos de acción a concretar que surgen de cada reunión y lo publicamos.

Entonces todo esto resulta un desafío.

En el último tiempo traté de buscar información y no podía encontrar información que había surgido hace unos días. Pero cuando la encontré y después la quise volver a encontrar me di cuenta de que no la podía volver a encontrar.

Entonces ¿qué vamos a hacer si ni siquiera sabemos dónde está la información, o si está, o cuáles son las palabras que tenemos que utilizar para hacer la búsqueda, o dónde se encuentra en la web? A veces esto resulta imposible. Esto significa que cada persona que es nueva en la organización de verdad le resulta sumamente difícil encontrar cuestiones o encontrar información, y cuando la encuentran a veces está en un idioma que realmente no entienden. Porque tenemos que tratar de hacer que la información sea más accesible y entendible. Y si no... y esto sin mencionar que hay personas que ni siquiera tienen el inglés como idioma materno.

Entonces no estamos hablando o diciendo que todo el sitio web es horrible, que hay que arreglarlo, si no que tiene que estar más estructurado. Es una cuestión más bien estructural. También vemos algunas cuestiones con respecto al proceso de política, y cuando yo voy al sitio web o al sitio wiki veo que quizás no todo está allí. Y a veces cuando vamos al sitio web de la GNSO hay algunas cuestiones o información que está y otras que no.

Entonces se hace muy difícil encontrar esta información. Les voy a dar un ejemplo. Hace unas semanas, quizás meses, pero creo que hace unas semanas, si uno buscaba información sobre el CWG, el Grupo de

Transición de la IANA... ¿alguno tiene idea de dónde se podía encontrar? Hay que entrar a través de la wiki de la GNSO y después seguir bajando para encontrar la información porque allí fue puesto por alguien que alguna vez creó la página web.

Ahora esto es un grupo o se trata de un grupo intercomunitario que está compuesto por la GNSO, el ALAC y otros grupos más, pero si uno no entra a través de la página de la GNSO, jamás van a encontrar esa información.

Entonces, odio decir esto pero necesitamos un orden que sea descendente. Una disciplina que nos permita encontrar la información. Entonces para mí es una cuestión más bien estructural para poder encontrar la información que estoy buscando.

BRAD WHITE:

Bill Drake representa al grupo de Partes Interesadas y de Participación.

BILL DRAKE:

Muchas gracias. La cuestión descendente quizás sea la respuesta a esta gestión de la información. Como dijeron mis colegas, muchas veces hay temas que están muy interrelacionados y a veces es difícil abordarlos individualmente y hay abordarlos en forma colectiva, porque tienen un impacto.

Entonces este equipo de proyecto comenzó como un grupo pequeño. Otra vez estaba Tony Holmes y otras personas más, Rudi Vansnick. Y también con el apoyo de Chris Mondini de personal.

Y básicamente de lo que hablamos es de lo siguiente: la ICANN tiene programas de difusión externa para tratar de incorporar gente en todo el mundo. Tenemos diferentes reuniones, tenemos a parte del personal que está a cargo de estas actividades de difusión externa.

El problema es que muchas veces la gente participa pero no sabe cómo adentrarse en un trabajo o en un proceso tan general.

Entonces la cuestión no tiene que ver mucho con la difusión externa. Me parece que allí estamos bien porque cada vez tenemos más gente. La comunidad está creciendo.

El problema es la difusión interna, es decir, educar a las personas que son nuevas para que se puedan meter en el flujo de trabajo y que sigan participando. Entonces aquí es una cuestión que tiene que ver con la organización y con la comunidad, y con el establecimiento de ciertos mecanismos para poder abordar estas cuestiones.

Como ven, siempre vemos resultados. En mi caso o en mi grupo cada vez hay más miembros, pero muchas veces se quedan en las listas de correos electrónicos o participan rara vez en las discusiones. No votan. Pero ahora si uno quiere trabajar dentro del contexto de la GNSO tiene que participar dentro de los grupos de trabajo y así comenzar a participar e involucrarse con todos los temas.

Muy a menudo las personas que son nuevas de verdad resulta extremadamente difícil darse cuenta cómo tienen que hacer para participar. Entonces estamos creciendo en cuanto a los números pero, siempre están las mismas personas que participan de los procesos.

Reunión tras reunión siempre vemos a las mismas caras que participan en las mismas actividades, o en las reuniones. Y esto resultó un problema. Es un problema en cuanto a asegurarnos de tener soluciones, es un problema a nivel global, es un problema para poder en cuanto a la movilización de personas y a las habilidades y recursos. Es un problema.

Por lo tanto, tenemos que buscar maneras de tratar de que aquellas personas que vienen a participar por primera vez se transformen en trabajadores activos.

Decir que estas personas a veces son observadores puede ser de alguna manera un poco despectivo, pero en realidad tienen que transformarse en trabajadores activos. Hay mucho vocabulario, muchos procesos, y muchas veces es difícil darse cuenta con quién uno tiene que hablar o entender todo esto. Resulta realmente difícil.

Entonces necesitamos que exista algún tipo de enfoque, algún tipo de participación o mecanismo de participación dentro de la comunidad que funcione en toda la ICANN, o algún proceso específico que le permita a la gente participar, que los ayude, que los ayude a participar y a adentrarse en los procesos.

Entonces hicimos o implementamos una métrica de dos por dos donde tratábamos de diferenciar o hacer una diferencia entre cuestiones que son intercomunitarias y cuestiones que tienen que ver con comunidades o grupos específicos. Estuvimos hablando e identificamos las barreras y las posibles soluciones. Estas en realidad son algunas de las posibilidades o de las soluciones que podemos encontrar.

Es decir, básicamente asegurarnos de que el proceso sea atractivo, que sea intercultural, que sea accesible, abierto, y que la gente sienta que puede participar, que sienta satisfacción personal. Porque esto es un proceso o un trabajo voluntario. Si hay actores o personas de la sociedad civil que no tienen un incentivo financiero, bueno, puede resultar para ellos a veces difícil participar y mantenerse activos en todo esto.

Entonces, este es el desafío. Tenemos que ver cómo lo abordamos como comunidad. Y aquí es una de las cuestiones que estamos tratando de abordar.

KEITH DRAZEK:

Gracias. Digamos que dijimos o quedó en claro cuál es el terreno que tenemos que debatir. Ahora tenemos que decidir nosotros como comunidad entonces como abordamos este desafío.

Depende de nosotros cómo identificamos las herramientas, los mecanismos, los procesos que queremos seguir y que nosotros pensamos que como comunidad nos van a servir para poder determinar cuál es la carga de trabajo de la ICANN. Creo que una de las cosas que Fadi nos menciona el viernes cuando tuvimos la conversación para esta semana en la que estábamos hablando acá, incluso la asignación de prioridades, y que ese esfuerzo debería ingresar al presupuesto de la ICANN. Lo que tiene que ver con la planificación estratégica, obviamente.

Entonces creo que tenemos oportunidades acá a corto plazo si sentimos

que existe esta carga de trabajo de tratar de asignar prioridades a las cosas que nosotros queremos asignarle prioridad en los próximos 12 a 18 meses. Es decir, incluyendo el 2016.

Entonces si tomamos esta declaración del problema, por así llamarlo, como queremos seguir adelante, el trabajo del grupo de asignación de prioridades con el apoyo del personal y de Rob Hoggarth comenzaron entonces a hacer un inventario. Lo primero, obviamente, es hacer el inventario para poder anticipar cuales son las áreas de trabajo que hay que seguir. Quizás hay un poco de superposición, quizás en el caso del WHOIS, por ejemplo, hay más áreas de trabajo que se superponen o van en paralelo y son aproximadamente media docena o quizás más. Entonces la forma es tratar de identificar cómo podemos decir “bueno, esto tiene sentido, esto resulta aplicable a toda la comunidad o a un subgrupo de la comunidad”, para tratar de tener un marco, una matriz, y que esto informe a toda nuestra deliberación. Entonces no es sólo el problema sino que el grupo también empezó a buscar las posibles soluciones. Pero realmente depende de nosotros, es de la comunidad, y por eso queremos escucharlos a ustedes.

BRAD WHITE:

Bueno, tomando lo que acaba de decir Keith, este es un proceso, una vez más, donde es de ustedes. Esta gente está llegando a ustedes para que ustedes les den ideas, soluciones. Y como suele ser el caso, uno a veces después de la sesión y dice “Pero ¿por qué no dije esto?”. Bueno, este es el comienzo. Esta sesión no es el final del proceso, no sé si alguien vio en Buenos Aires su trabajo, pero esta persona que esta acá nos va a ayudar a captar lo que pasa. Acá tenemos un panel en blanco.

La idea es que si surge algo después de la sesión y quieren agregar algo y dicen “Pero... esto no surgió y creo que debería haber surgido”, acá lo pueden hacer. Este es el área de registración de la ICANN. Y este panel que va a estar cerca de esa área, y también voy a decir que tenemos como el #asksoac. Ustedes, los que están en la sala, pueden ir al micrófono, obviamente.

Pero, los vamos a abrir. Quienes quieran empezar a pararse detrás de estos micrófonos pueden hacerlo. Alan...

ALAN GREENBERG:

Bueno, yo no quiero ser el líder de esto pero, cuando el viernes nos reunimos, tuve como una epifanía, un gran pensamiento: que si los voluntarios son empleados de la ICANN, quizás el problema no habría llevado tanto tiempo sin tratar de arreglarlo. Creo que los voluntarios deben ser tratados más como empleados desde el punto de vista de que puedan contar con las herramientas. Porque digamos que si se les hubiera pagado, esto no hubiera durado tanto.

BRAD WHITE:

Bueno, esto nos lleva entonces a una gran pregunta mientras esperamos que entren preguntas por el micrófono o por el Twitter. Entonces uno está acá buscando soluciones, quiere escuchar respuestas, quiere escuchar ideas. Ahora, hay algo que no funcionó. Entonces...

BILL DRAKE: Yo creo que hay poca gente que tiene mucha carga, y eso no funcionó. Eso no puede sostenerse.

BRAD WHITE: Sí, sí. Yo entiendo que siempre aparece la misma gente es lo que mencionaste antes ¿no?

BILL DRAKE: Sí, creo que puede ser un problema. Hay mucha gente cuando surge un problema, hay un interés y dice “sí hay que hacer algo”. Ahora, cuando hay que hacerlo, hay que entrar a trabajar, esa gente desaparece. Y hay poca gente clave que queda con toda la carga y no lo pueden manejar. Ellos tampoco pueden manejar los procesos de trabajo y al mismo tiempo actuar activamente. Porque tenemos siempre la misma gente pero, los nuevos no saben cómo entrar, los viejos no saben cómo manejar la carga. O sea que esto es un problema recurrente.

ALAN GREENBERG: Bueno, a veces la gente nueva habla una vez y después no vuelve a hablar.

BRAD WHITE: Bueno, vamos a hacer primero Michele y después Patrik.

MICHELE NEYLON: No, pero Patrik estaba primero.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Bueno, después vamos a discutirlo fuera de micrófono, Michele. Pero, Alan ha señalado algunas cosas.

BRAD WHITE: Perdón, para los transcriutores, ¿nos pueden dar el nombre por favor?

PATRIK FÄLTSTRÖM: Yo soy Patrik Fältström y soy presidente de SSAC, y también estoy acá, en este sistema, en este grupo que fue presentado recién.

Hay algunos temas... cuando Alan comparó a los empleados con los voluntarios y cómo nosotros utilizamos el tiempo. Y creo que sí es verdad que puede ser el caso de que uno a veces no tiene como voluntario las herramientas, etcétera. Puede suceder. Pero el hecho es que nosotros tenemos voluntarios y es una de las cosas que no podemos cambiar acá.

Entonces creo, sí, que queda muy claro que uno de los motivos por los que estamos acá y que tiene que ver con las prioridades, y como dijo Brad, tenemos que pensarlas, sin asignar prioridades de lo que nosotros vemos desde el lado del SSAC, es que todos individualmente estamos dedicando muchísimo tiempo tratando de generar un buen trabajo que no se usa después en forma suficientemente eficaz. Porque, por ejemplo, nosotros en SSAC escribimos un informe que es importante pero no entra dentro del cronograma de la GNSO, o de lo que sea. Entonces es mucho pero que tener una compañía o que los empleados

de una compañía pierdan tiempo por esa empresa. Entonces tenemos voluntarios, es decir que estamos desperdiciando el dinero de otros en nuestro trabajo, y eso para mí es mucho más importante.

MICHELE NEYLON:

Yo soy Michele Neylon, presidente del Grupo de Registradores. Yo creo que tenemos una conversación muy interesante entre los presidentes que se dio el viernes pasado y creo que empezamos a hablar en Los Ángeles. Pero dijimos, bueno, esto es ridículo, no podemos encontrar la información en el sitio de la web. Sabemos que la información está pero, si uno tiene que utilizar Google para buscar u otros motores, quizás puede encontrar. Pero el tema tiene que ver con la cantidad de voluntarios que realmente participan. Lo que me atemoriza es que la ICANN en muchas áreas fija políticas que impactan a millones y millones de registradores de nombres de domino. A empresas de distinto tamaño. Desde las pequeñas, desde la unipersonal, a las corporaciones de miles de millones de dólares. Y que hay un impacto en el uso de la Internet en todos los sentidos. Entonces, si bien estas políticas se desarrollan por un grupo muy pero muy pequeño de personas, ese grupo no ha estado creciendo como ha crecido la importancia de todo el resto. Y este es un problema importante. No tengo la solución. Yo no digo que no lo puedo resolver, pero tenemos que abordarlo. No se puede esperar entonces que este grupo tan pequeño de gente asuma esta carga de trabajo masiva. Pero la mayor parte de los involucrados todos tienen un trabajo que cumplir. Como dijo Alan, él dijo de 20 horas por semana, algo así, de teleconferencias donde hay gente de Europa que trabaja 40 horas por semana. Entonces el 50% de nuestra carga

horaria de trabajo durante la semana, tenemos que hacerla en algo que no nos resulta remunerado. Quizás en el caso Keith es diferente y también tenga un interés financiero. Lo mismo me pasa a mí, pero no todos tienen un interés económico en esto... uy, perdón, me excedí de los dos minutos.

BRAD WHITE:

Sí, estamos hablando de la carga de trabajo ¿no? Bueno, es algo que a mí también me cuesta balancear. La vida y el trabajo ¿no? Bien. Bueno, no sé si alguien quiere de ustedes responder o hacer un comentario.

FIONA ASONGA:

Yo soy Fiona Asonga, y querría hacer un comentario sobre el acceso a la información sobre las actividades de la ICANN. El principal desafío es que hay mucho material. Pero cuando llega alguien nuevo a la ICANN, es muy fácil ir al sitio de la ICANN y obtener el ICANN para los recién llegados y aprender sobre lo que es la ICANN. Pero cuando hablemos de las herramientas, o más que las herramientas, el contenido, empieza a ser confuso. Porque en el sitio de la ICANN tiene diferentes cursos de acción. Algunos muy importantes, pero lo que falta en ese programa es información sobre las unidades constitutivas. Entonces llega un recién llegado, mira todo el material y dice “ah, bueno, acá hablan de gobernanza de Internet, de direcciones de IP”, diferentes temas que están en el sitio, pero no dice que todas estas deliberaciones suceden dentro de una estructura cierta. Yo quiero que miembros de mi país vengan a las reuniones de la ICANN, y cuando llegan en realidad las deliberaciones se dan a otro nivel. Entonces hay que pasar mucho

tiempo con ellos para enseñarles cómo son las deliberaciones, mostrarles un montón de cosas para que vean el valor. Y después sí aprecian el valor de venir a las reuniones de la ICANN y quieren ofrecerse como voluntarios, quieren participar. Pero no pueden entender al principio qué hacer las diferentes unidades constitutivas. Esa es la información que está muy fragmentada y que entonces no se encuentra en un portal o en un lugar específico.

BILL DRAKE:

Me gustaría responder a eso. Realmente yo creo que el problema está empeorando, porque estoy de acuerdo con usted. No es una crítica a ninguno de los que desarrollan el sitio web, etcétera. Pero tenemos muchas fotos muy lindas de gente muy linda que se ríe mucho. Todos miramos para arriba, nos vemos brillantes, parecemos comprometidos. Pero tratar de encontrar exactamente a qué parte de la comunidad uno tiene que asistir, participar, cuáles son las funciones. Es difícil encontrar la información realmente. Hay mucho que está fuera del sitio que no está conectado. Y las estructuras de silos que hemos generado con los años en la ICANN, realmente están fragmentando la comunidad en 130 formas diferentes. Es por eso que la gente no sabe exactamente a dónde ir. Uno puede ver dónde están los registros, si uno es un registro. Ahora, si uno es una sociedad civil o es una empresa unipersonal, es difícil saber donde tratan los problemas que los conciernen. Para nosotros es obvio, porque nosotros nos hablamos entre nosotros con siglas. Entonces nosotros nos hablamos con siglas, nos entendemos entre nosotros, tenemos todo este historial y bagaje que traemos. Pero cuando entra alguien nuevo me parece que es como decir “¡Wow!”. Y

hay gente entonces que no se anima a dar un paso más que ese primero que dio.

BRAD WHITE:

Entonces buscar la solución, como hablábamos antes, son cosas que tenemos que explorar quizás. No sé si entendí bien pero, es como que estás diciendo que si uno es nuevo en la ICANN es un mundo naturalmente confuso, pero puede haber muchos lugares donde uno puede encajar. Ahora la idea que estás sugiriendo ¿qué es? ¿Simplificarlo? ¿Analizar la posibilidad de simplificarlo?

BILL DRAKE:

Alguna ayuda visual con una topografía para poder identificar cuáles son los niveles superiores y después sí, poder ahondar en ellos y cuáles son las partes pertinentes. Eso sí creo que sería útil.

Sí, señora.

OLGA CAVALLI:

Gracias. Mi nombre es Olga Cavalli. Yo vengo de la Argentina y soy representante de Argentina ante el GAC y una de los vicepresidentes del GAC. Gracias por los comentarios. Gracias por organizar esta reunión. Yo he estado escuchando hablar sobre el uso de los recursos y del tiempo de la ICANN desde hace muchísimos años, y no tengo una solución. Pero sí les puedo decir cuál es la experiencia de alguien que no es un voluntario. Yo trabajo para mi gobierno, y es una de las tantas cosas que nosotros hacemos en nuestro trabajo diario. Tenemos que

abordar no solo con la carga diaria de trabajo, sino con cosas que suceden en países en desarrollo que a veces, cuando uno habla de lo que hacemos acá, nos miran como diciendo “¿Pero esto importa realmente?”. Por suerte tenemos los nuevos gTLD, tenemos todo el tema de Snowden, y... no se me ocurre la palabra, porque realmente con mi *jet lag* no sé ni en qué idioma tengo que hablar. Pero bueno, cuando llega el momento que alguien dice “Ah, pero suena interesante lo que hacen en la ICANN”.

Entonces algunos países en vías de desarrollo han estado empezando a pensar que este es un proceso adecuado. Tenemos una carga de trabajo diaria, no somos voluntarios. Y para la gente que viene de países en desarrollo realmente esto significa un gran trabajo. También es tratar de que la gente de la región participe. Eso es algo que yo hago. Tenemos una barrera lingüística, tenemos una barrera que tiene que ver con el tiempo, las diferentes zonas horarias.

No todos nosotros somos voluntarios. Para algunos de nosotros es un trabajo diario y tenemos que participar en teleconferencias con problemas de idioma. Y la prioridad, no solo dentro de la ICANN, sino dentro de nuestros propios gobiernos. Muchísimas gracias.

RUDI VANSNICK:

Soy Rudi Vansnick, el vicepresidente de NPOC, y voy a hablar de el punto 3, que es la participación de las partes interesadas.

Yo creo que necesitamos reconocer que no se trata de que la ICANN maneje la Internet sino que la Internet maneje a la ICANN y decida cómo

tiene que manejar el trabajo. Cómo se maneja la carga de trabajo. Hoy sabemos que es un problema, mañana hay otro problema, y significa que participa más gente.

Cuando yo miro mi historia en la ICANN, sobre todo en los últimos 2 o 3 años, he visto mucha gente que viene a nuestra comunidad muy contentos de estar ahí pero, en definitiva, es una cuestión de participación y que realmente participen y se comprometan en los grupos de trabajo, en la generación de políticas.

Y en definitiva existe otro elemento que no debemos olvidar. Yo no soy una persona al inglés como idioma nativo. Entonces lleva un tiempo hasta que yo puedo armar en mi cabeza una oración y la puedo expresar para no sonar como un idiota. Entonces, una de las cargas, si miramos en la comunidad, como lo dijo Bill, estamos mirando y hablando de voluntarios, en general están trabajando en todo el mundo en ONG, sociedad civil. No tienen la posibilidad de hablar todos los días en inglés. Entonces cuando vienen a una reunión de la ICANN, que en general se lleva a cabo solo en inglés, es una plataforma en inglés, enfrentan una dificultad: que si no pueden hablar en su idioma no van a participar. Y ese es uno de los elementos que nosotros tenemos que tomar en cuenta. Cómo podemos ayudar a quienes no tienen al inglés como idioma nativo.

BRAD WHITE:

Bueno, querría señalar que ustedes pueden ver a unos prisioneros ahí atrás en 6 cabinas que nos ayudan con este tema.

RUDI VANSNICK: Sí. Es bueno. Es bueno que estén en esas peceras porque nosotros cuando hacemos el trabajo en los grupos de trabajo y en las teleconferencias no tenemos traducción. Y ahí es donde la gente deja de participar.

BRAD WHITE: La idea es expandir lo que tenemos en la reunión y llevarlo a las distintas reuniones de la SO y los AC.

RUDI VANSNICK: Sí, podría ayudar.

BRAD WHITE: Bueno. Sí. Tengo una pregunta. A ver, porque mucho depende del trabajo de voluntarios, se mencionó anteriormente. Ahora hay solo algunas personas que tienen el tiempo, los cronogramas para realizar trabajo voluntario.

¿Estamos buscando una solución? Digamos ¿es inherente al tipo de trabajo que hace la ICANN? Donde uno va a ver siempre a la misma gente ¿no? ¿O hay algún otro tipo de solución?

ALAN GREENBERG: Creo que no hay dudas de que hay un grupo de gente que son candidatos que son para trabajar acá y que realmente es un subgrupo

limitado. Se necesita gente con un interés o intereses en especial, que tenga tiempo y además que tenga la posibilidad de hablar en inglés para la mayor parte del trabajo que hacemos.

Entonces yo creo que los problemas que estamos hablando acá son los problemas que enfrentan esas personas. Es difícil que ese subgrupo aumente cuando la gente ya está tan dedicada y comprometida a algo que le lleva mucho tiempo.

BILL DRAKE:

Yo querría hablar. Cuando hablamos de los idiomas, nosotros tenemos una cultura organizacional y esta cultura organizacional, y lamento decirlo, no es la más internacionalizada que he visto. Yo participé en organizaciones de Naciones Unidas y he visto la forma en la que la gente opera cuando están en un lugar que es multicultural, multinacional, que es totalmente diferente de la forma en la que nosotros nos manejamos acá. El estilo en el que la gente debate los puntos, en cómo arman las propuestas, hay algo cultural que es muy pesado dentro de lo que nosotros hacemos. Y va más allá de tener la facilidad de hablar inglés o no. la gente que viene de otras culturas, de otros entornos realmente le cuesta adaptarse. Entonces si uno no está acostumbrado a pelearse o a que alguien te diga “esto no tiene sentido para mí”...

BRAD WHITE:

Sí. Es cultural. Sí. ¿George?

GEORGE SADOWSKY:

Muchas gracias. Un comentario personal. Yo creo que de alguna manera es un placer perverso ser parte de esta reunión, porque no soy la única persona en realidad que es bombardeada por correos electrónicos y archivos, y que no puede encontrar la información. En realidad se trata de un problema de la comunidad.

A mí me gustaría hablar sobre el tercer punto que es la participación de las partes interesadas.

Esta es una organización difícil de penetrar. La curva de aprendizaje es muy empinada. El punto para llegar a realmente entender algo realmente es muy alto. Y esto crea un problema, y me gusta un poco también tener este tipo de analogía, porque de alguna manera para la gente resulta difícil escalar. Entonces tenemos que ver hacemos que esta penetración sea más fácil para las personas que vienen por primera vez.

Tenemos un programa de mentoreo donde aquellos que hemos estado en la organización y entendemos algo al respecto, bueno, quizás podamos tener o tomar a un recién llegado por un día, lo podamos acompañar, explicarle qué es sucede, presentarle a diferentes personas. Es decir, aclimatarlos, ayudarlos a penetrar y entrar en lo que está sucediendo.

Si ustedes prestan atención verán a un montón de personas que ni siquiera parecen estar al tanto o no estar conectadas con nadie. Y, bueno, quizás se pregunten a dónde ir, a quién presentarse. Entonces necesitamos una manera de personalizar esta presentación o esta entrada a la ICANN para que sea más fácil para los recién llegados. Y

para que tengan la voluntad de participar, que estén entusiasmados, que formen parte y que participen y que tengan ganas de volver nuevamente y conectarse con los colegas que han conocido en otras oportunidades.

BRAD WHITE:

George [inaudible]. Bueno, este es el tipo de cuestiones. Es decir, quizás asignar a alguien que esté a dispuesto a acompañar a un recién llegado es una buena idea. Lo hemos hecho en parte pero, me parece que esto es parte o está basado en la solución. Es lo que querían ¿verdad? Soluciones o ideas como esta.

EVAN LEIBOVITCH:

Soy presidente de la región de América del Norte. Yo quería aprovechar esta cuestión de Twitter, y bueno, decir que a veces me parece que... me pregunto cómo es alguien puede expresarse en 140 caracteres.

Así que... a ver... veamos que en este momento o en estas reuniones todo el mundo está focalizado en la IANA. Yo me focalicé... suscribí a diferentes listas y muy rápidamente, bueno, me llené de información.

ALAN GREENBERG:

A ver, necesito interpretación. ¿A qué usted se refiere?

EVAN LEIBOVITCH:

Bien. Lo que quiero decir es... o quiero hablar del valor de la información, y donde queremos o tenemos ejemplos concretos y

necesitamos soluciones concretas. Uno de ellos es la IANA. ¿Cómo explicaría la ICANN?

Yo no puedo explicar a alguien que no tiene que ver o alguien que no está embebido en el tema o en la cultura de la ICANN, del tema de la IANA. Hay... algunas cuestiones son cuestiones de información pero también algunas cuestiones son de accesibilidad.

Esto es en cuanto a las soluciones. Entonces ¿existe algún lugar dentro de la ICANN o alguien dentro de la ICANN donde se hable o donde diga, bueno, a ver, hablemos o demos información sobre la IANA? Estos son puntos que tenemos que tratar de unir. Porque hay comunidades que están trabajando y hay que tratar de resumir esto de manera tal que sea entendible. Incluso para aquellas personas que participan o que son parte de la comunidad pero que no están inmersas en estos temas para que pueda entender toda esta información.

Porque hay una gran cantidad de información, una gran cantidad de llamadas en teleconferencia. Entonces habría que ver o dar algún tipo de información editorial, o algún resumen o análisis para resumir toda esta información. Entonces yo sugeriría que esta información fuera más accesible para que la gente del exterior lo entienda.

BRAD WHITE:

Bueno, en este caso estamos hablando de no solamente un resumen, sino que el diálogo sea sencillo.

KEITH DRAZEK:

Bueno, aquí tenemos nuevamente el punto de la accesibilidad y creo que George se refería a lo mismo. Es decir, a incorporar a la gente, a gente nueva. Tenemos programas para los recién llegados, estructuras que incorporan a estas personas. Pero hay gente que aparece una vez, viene una vez y luego no vuelve.

Entonces para poder hacer que estas reuniones y esta comunidad sea accesible, me parece que el punto que se mencionó anteriormente en cuanto a que sean accesibles, por ejemplo, las llamadas en teleconferencia es un tema clave. Es en realidad el desafío clave. Porque esto nos va a permitir incorporar a los recién llegados y también llevarlos a nuestro flujo de trabajo para que en un tiempo tengamos gente nueva y que gradualmente gane experiencia, o tenga experiencia. Entonces me parece que es un punto sumamente clave en esto.

TIJANI BEN JEMAA:

Yo soy de ALAC.

Todas estas cuestiones son muy difíciles de responder. Creo que la pregunta más difícil tiene que ver con la participación de las partes interesadas.

Esto es algo en lo que estamos trabajando por segunda vez. Y todavía no tuvimos ninguna solución real.

Pero en cuanto al acceso a la información Ashwin estuvo trabajando en la gestión de la información, en la gestión del conocimiento y quizás sí haya soluciones. Una de las soluciones sería establecer una estrategia, acordar una estrategia sobre cómo colocar la información en el lugar

correcto. Es decir, reglas que tienen que ser compartidas para todos, y que todos esperan esas reglas. Y me parece que así ese problema podría ser no solamente solucionado sino que también se va a poder encontrar la información adecuada.

ALAN GREENBERG:

Creo que Tijani tiene razón. Algo que yo he dicho es que el problema número dos el acceso a la información y bueno, ahora hay cuestiones que la tecnología puede hacer, pero hay otras cuestiones que son difíciles.

George sugirió el acompañamiento durante un día. Me parece que sería un buen comienzo si consideramos la cantidad de esfuerzo que implica el programa de *fellowship*. Y esta gente, bueno, necesita un montón de ayuda y necesita también información para ayudarlos a que se mantengan o a que sigan participando.

Nunca pensamos que podíamos hacerlo a una escala general cuando hablamos de una reunión.

GREG SHATAN:

Soy presidente de la propiedad intelectual.

Yo he escuchado mucho sobre la participación de partes interesadas. Y por otro lado también tenemos los grupos y unidades constitutivas, y yo voy a hablar de mi propia unidad constitutiva. Tenemos muy poco apoyo para poder hacer lo que hacemos por parte de la ICANN, al menos de manera tangible. No puedo hablar por otras unidades

constitutivas y grupos de partes interesadas. Pero yo supongo que sucede lo mismo.

Por ejemplo, un *toolkit*, o una caja de herramientas para ayudarnos a manejar las listas de miembros y cierta información, bueno, para las unidades constitutivas. Tenemos como unidad constitutiva una página wiki dentro de la página de la ICANN. Pero no sabemos cómo poblar de información esta página y no hay nadie que lo haga.

Entonces muchas veces hay grupo que sí tienen el apoyo del personal de la ICANN, y yo sé que, por ejemplo, Marika Konings o Mary o Grace, si fueran el soporte de esta unidad constitutiva, bueno, haría que nuestra vida sea mucho más sencilla. Entonces creo que esto sería algo a tener en cuenta.

BRAD WHITE:

Bueno, estas son tres áreas que tenemos que tener en cuenta.

En una organización donde se depende de los voluntarios con recursos limitados, es importante tener en cuenta el establecimiento de prioridades.

Porque hay tantos miembros del personal, tanta gente y dinero involucrado que al tratar de dar prioridades no hay una solución para todo.

Si hablamos de un sistema de calidad o un sistema cualitativo y un estudio de las prioridades ¿cuál sería?

KEITH DRAZEK:

Bueno, creo que en realidad hay una serie de componentes a tener en cuenta cuando hablamos del apoyo.

Aquí las partes de la comunidad de la ICANN tienen recursos. Y esto no tiene que ver solamente con el trabajo que hacemos. Entonces creo que cuando hablamos de establecer prioridades tenemos que tenerlo en cuenta. Este es un concepto. Pero también podemos utilizar más recursos para de alguna manera continuar con el trabajo que hacemos.

No sé si respondí a su pregunta pero me parece que por ahí es lo que entendí.

BILL DRAKE:

Lo que dice Greg es absolutamente cierto. Es decir, yo como presidente de una unidad constitutiva, muchas veces paso mucho tiempo dedicado a cosas, a cuestiones de administrar bases de datos o los nuevos miembros cuando hay nuevos miembros, asegurarme de que los miembros participen cuando elecciones.

Administrar todo esto, bueno, es una cuestión o cosa administrativa que hace que el trabajo de los voluntarios sea complicado y también la asignación del tiempo.

Si hubiese algún tipo de mecanismo para este tipo de voluntarios, y Fadi sugirió algo al respecto, donde podamos hacer que la gente nueva participe y se mantenga, bueno, entonces hay gente dentro de la comunidad que va a dejar de hacer lo que está haciendo y que se va a

poder quizás dedicar a cuestiones o a niveles básicos de participación para poder darle una solución a todo esto. Es decir, hay que personalizar esto en cada una de las comunidades.

BRAD WHITE:

Entonces hablamos de un enfoque sistémico.

KEITH DRAZEK:

Bueno, quizás, volviendo al tema o a lo que mencionaba Greg, en el grupo de registros, el cual presido, tenemos una secretaría. Hay una persona, o en realidad un grupo de personas, que se encargan de ciertas actividades. Y esto pasa o sucede dentro de este grupo. Nosotros tenemos propios recursos, nuestro propio personal que trabaja maravillosamente.

Pero esto es nuestro ejemplo, esto es la manera en la que los registros han elegido trabajar a lo largo del tiempo.

Nosotros estamos dentro del negocio de la registración de nombres de dominio, entonces tenemos intereses y recursos que nos permiten pagar este tipo de soluciones.

Pero sé que otras unidades u otras comunidades no tienen la misma posibilidad. Entonces quizás tener una secretaría para que apoye a este grupo de partes interesadas y unidades constitutivas con el apoyo de la ICANN también.

THOMAS SCHNEIDER:

Muchas gracias. Yo soy presidente del GAC.

Y me gustaría mencionar algunas cuestiones.

Asignar prioridades al trabajo es un tema que estamos hablando mucho en el GAC. Ver de qué manera nos vamos a organizar.

Este es un tema importante, desde luego, y tiene ciertas soluciones que se pueden implementar si hay conciencia del problema.

Por ejemplo, el tema de los acrónimos. Esto en realidad no invita a mucha gente a participar en cosas el CWG, CCWG, porque no saben ni siquiera qué significan. Y después nos preguntan ¿y qué significa CWG? Ah, bueno, esto es un grupo intercomunitario.

Pero esto se refleja en el sitio web donde hay enlaces a los grupos.

La forma en que los documentos se redactan... tendrían que tener una fecha, un autor, para que no tengan que pensar si el documento está actualizado o no.

Y en cuanto al punto número tres de la participación de partes interesadas, es un problema estructural porque algunas partes interesadas están súper representadas, y otras están subrepresentadas. Entonces esto significa que hay quizás pocas personas de ciertas industrias, y quizás la gente jubilada, o los profesores o cerito grupo tiene una realidad diferente porque ellos, por ejemplo, reciben recursos para esto. Entonces hay ciertas partes interesadas que están poco representadas tenemos que ver de qué manera se tratan porque es esto lo que sucede, hay gente que está poco representada.

BRAD WHITE: Esta es una idea para tener en cuenta.

TONY HOLMES: Soy Tony Holmes, presidente de la Unidad Constitutiva de Proveedores de Servicios de Internet. Yo trabajé con Bill en cuanto a la participación de partes interesadas, y a veces la gente que viene por primera vez encuentra que los debates son repetitivos o bastante complejos. Esto me ha sucedido a mí en esta reunión, y eso que hace mucho que participo.

En la GNSO hemos implementado formas interesantes y efectivas de usar nuestro tiempo, y estamos hablando de la nueva estrategia de reuniones. Yo, por ejemplo, he dado la misma presentación sobre la IANA tres veces. Entonces quizás al comienzo de una reunión se puede tener una presentación específica sobre un tema, y luego uno va a otros grupos donde hablan de la cuestión pero también habría que tener un resumen de esos temas.

No todo el mundo viene a una reunión de la ICANN al mismo tiempo. Hay gente que no viene todos los días. Entonces la respuesta a todo esto es que utilizamos las herramientas de Internet y tenemos un enlace al sitio web de la ICANN donde podemos poner toda la información. Eso también sería bueno o sirve para las personas que vienen por primera vez y hace que sea más sencillo hacer un seguimiento.

Ahora en cuanto a la participación en el trabajo, alguno de los problemas tiene que ver con poder estar a la altura de la velocidad con

la que se trabaja. Y otra vez, por ejemplo, aquí tenemos las cuestiones de la IANA que sale el tema que se está tratando en este momento. Quizás habría que dar un poco de contexto a esas personas para que, bueno, cualquiera que tenga dudas pueda volver a esas preguntas.

En el caso de los ISP, nosotros publicamos enlaces al sitio web, publicamos documentos en francés y en español porque tenemos miembros que hablan francés y hablan español. Pero esto no sirve en realidad si tampoco podemos encontrar el sitio web. Entonces quizás haya que tener esta información en varios idiomas y utilizar interpretación y publicar esa información de esa manera en el sitio web de la ICANN.

BRAD WHITE:

Creo que una posible solución sería que los intérpretes trabajen 24 horas, durante los 7 días de la semana en todo el mundo.

Rob, ¿tenemos algún tuit?

ROB HOGGARTH:

Hay alguien que escribió o alguien que tuiteó de la NCUC algo que tiene que ver con la política de apoyo a los viajes.

Claudia Ximena, que dice que la barrera lingüística podría disminuirse mediante la traducción de documentos por adelantado en las reuniones.

Y Samantha Dickinson sugiere resúmenes sobre el tema de la IANA para

que el tema sea más entendible.

BRAD WHITE: Es interesante porque es la segunda o tercera vez la idea de tener resúmenes, o resúmenes que estén escritos en un idioma sencillo. Este parece ser el punto focal.

KLAUS STOLL: Soy Klaus Stoll, representante de la NCSG y NPOC. Hace unas semanas tuvimos un seminario web y le pedimos a David Olive y a Theresa que hablaran de la IANA, y en realidad no estaban hablando de la IANA, estaban hablando de por qué la IANA es importante al sector sin fines de lucro.

Entonces también me sorprendió ver cuánta respuesta recibimos de los participantes en el seminario web que decían, bueno, ahora sabemos por qué esto es relevante para nosotros.

Entonces es algo pequeño pero hace una gran diferencia.

BRAD WHITE: Bueno, en otras palabras, es lo que importa aquí.

KLAUS STOLL: Entonces el tema es ¿cómo hacemos que la gente se integre a la ICANN? Quizás sea al revés, por qué... o más bien, parece a veces que le estamos diciendo a nuestros clientes lo que necesitan y lo que es importante.

Quizás tendríamos que escuchar más qué es lo que es importante para nuestros clientes e introducir eso en la ICANN para que los clientes vengan a la ICANN.

BRAD WHITE:

Bueno, por eso tenemos esta sesión. Esta es la intención.

KLAUS STOLL:

Es simplemente un cambio de actitud.

WALID AL-SAQAF:

Soy Walid Al-Saqaf. Soy miembro de la NCUC.

Y yo vengo de Yemen, un país que ha sufrido bastante en el último tiempo, y por eso entenderán que hay muchos voluntarios que no vienen o no pueden llegar desde mi país. Yo he sido *fellow* de la ICANN desde el comienzo, y el programa de *fellowship* fue muy bueno desde el comienzo porque me permitió introducirme en el mundo de la ICANN. Pero en realidad es también el momento clave donde uno decide si va a continuar o no. Así que yo sugeriría que le presten más atención a los *fellows*, denles una mano.

Porque hasta el momento se ha perdido una cuestión fundamental. Estamos haciendo hipótesis, dando teorías de lo que deberíamos hacer para retener a los miembros. Pero en realidad nunca preguntamos, así que simplemente vayan y pregúntenles a las personas por qué no pueden hacer tal o cual cosa. Muchos de los que estamos aquí somos académicos, incluido yo. Y entendemos que tenemos que hacer una

investigación para poder entender los problemas fundamentales que subyacen.

Entonces una de las cosas que estamos tratando de hacer en la NCUC es tratar de crear una encuesta para obtener el aporte de los miembros.

Tenemos casi 400 miembros ya y si una parte de ellos responde de forma transparente y abierta y nos dice “estas son las razones por las cuales no participamos, por ejemplo, no nos sentimos del todo bienvenidos, o hay mucho vocabulario difícil”. Bueno, aquí vamos a poder darles un pequeño incentivo. En decir, me parece que así vamos a poder hacer la gran diferencia.

Así que tomemos esto en cuenta para que avancemos en el debate.

BILL DRAKE:

Bueno, me parece que son cosas que estamos haciendo a nivel de unidades constitutivas sin el apoyo de otro y a través de trabajo voluntario. Hacer encuestas, preguntarle a la gente qué es lo que les impide hacer el trabajo para que la gente también pueda participar de las reuniones. En mi experiencia, lo que yo veo es que cuando la gente viene las reuniones realmente hay interacción unos con otros. Estos son los que realmente vuelven. Nosotros tenemos varias personas que realmente han participado mucho en los últimos dos años, y hay muchos que vienen del programa de becarios y que se han integrado en el campo ¿no? Una vez que sabe exactamente lo que pasa, cuando se dan cuenta de qué sucede en la ICANN.

Creo que las dos cosas tienen que ser expandidas.

KEITH DRAZEK:

Yo creo que fueron buenos comentarios, que cuantificar para captar ¿no? cuáles son los comentarios, incluso creo que podemos ver esto porque ya lo hablamos en la reunión del viernes.

BRAD WHITE:

Les pido a todos que si tienen algún problema con el sitio web de Internet, Chris les va a dar el teléfono de la casa para que se comuniquen con él directamente.

CHRIS GIFT:

Chris Gift, personal de la ICANN. Yo estoy en el grupo de acceso a la información. Pido disculpas por estar en la cola de la comunidad, pero según lo que dijo Alan y también lo que habló el señor Thomas Schneider...

Lo que quería decir es que el trabajo concreto que podemos hacer en la documentación de trabajo intercomunitario y en cuanto a los estándares de publicación, si tenemos un plan de numeración de documentos exclusivos para todos nuestros documentos en toda la comunidad con el mismo título, con los estándares de versiones, las metodologías de publicación y los procesos y la metadata, eso nos ayudaría entonces con nuestro trabajo porque además estaríamos absorbiendo todo el contenido de los documentos y sumándole los metadatos.

BRAD WHITE:

Es interesante lo que acaba de decir Chris, porque siempre llegamos a la comunidad, nosotros tratamos de pedirles soluciones o posibles soluciones, formas en las que podría participar más nuestro personal y porque además el personal ve el otro lado del problema y busca igual soluciones según lo que dijeron ustedes.

Nos quedan 6 minutos. Entonces realmente voy a detener la línea en la gente que ya está parada.

EVAN LEIBOVITCH:

Evan Leibovitch nuevamente. Yo no querría repetirme pero, creo que se mencionó anteriormente, como dijeron, ir a una sesión tras otra y escuchar una y otra vez lo mismo es muy pesado. Entonces a veces lo que puede haber es distintos niveles, digamos. Uno de principiantes, intermedios y avanzados para hablar sí del mismo tema.

Entonces si uno quiere saber WHOIS, quiere saber IANA, quiere saber gTLD, y después para expandir uno puede decir esta es la sesión y suponer nada, y esta N acá se supone que usted sabe algo, y en la tercera dice, bueno, esto es para la gente que realmente sabe y puede hablar con la jerga con la que nosotros hablamos. Este puede ser un abordaje que nos sirva entonces. Tener sobre un tema importante distintos niveles. Tenemos un montón de salas de reunión como para decir bueno, este es para avanzados, intermedios y principiantes. Lo mismo se puede utilizar para la comunicación. Decir bueno, acá se supone que uno tiene distinto nivel de conocimiento sobre la cultura, la

jerga, lo que sea, y esto es para los que recién empiezan, los principiantes. De alguna forma habría que marcar o decir bueno, estos son documentos para principiantes, entonces también ponerle niveles a la documentación y ponerle niveles a las reuniones, sabiendo que la audiencia va a variar. Y sabiendo qué audiencia uno tiene puede dirigir mejor el mensaje.

MICHELE NEYLON:

Soy Michele Neylon nuevamente. Un par de cosillas. En primer lugar, me parece que es interesante escuchar las ideas que tiene la gente. Creo que algunas se han repetido. El tema del resumen es importante. No todos podemos leer todos los documentos que aparecen publicados. Porque no importa todo lo que uno haga, siempre necesita de un resumen.

Cuando hablamos de los idiomas, yo entiendo que realmente es bueno tomar el tema del multilingüismo, pero quizás es más fácil para nosotros utilizar un idioma más simple.

En vez del CCWG, CWG, y otra cantidad de siglas, utilizar términos que la gente pueda entender. Eso sería mucho más útil.

Y, esto ya lo planteé varias veces en el pasado, hacerlo pertinente. ¿Cómo esto me impacta si soy un registrador? ¿Cómo si soy un registrante? ¿Cómo si soy... no sé, lo que sea? La respuesta a veces es no, no me impacta, no te tiene por qué importar, a vos no te importa. Y esto sí es muy, muy importante, porque esto te puede hacer ganar mucho dinero o que quiebres.

Y sobre el tema de la documentación, no se olviden de la gente que busca por motores de búsqueda los documentos, etcétera, y a veces no se sabe a qué documento uno le tiene que prestar atención, porque no se sabe si es una investigación académica o si es un documento preparado como acta de alguna reunión.

Entonces creo que tenemos que tomar estos recursos y hacer como organización que estas cosas sean más accesibles.

También el cronograma de las reuniones. Es imposible definir a dónde tengo que ir, qué sesión, en qué momento, etcétera, etcétera.

BRAD WHITE:

Gracias, Michele.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Patrik Fältström, presidente de SSAC. Yo creo que la sobrecarga de información es algo con lo que nosotros tenemos que trabajar. No es lo mismo, como Keith estuvo hablando de la prioridad, así como lo hablé yo, pero también tenemos que hablar de la sobrecarga de información, la cantidad de documentos que se producen. Y también las diferencias entre los documentos que finalizamos y los que son en proceso, y compararlos con los que son documentos de trabajo, que son otra cosa.

Nosotros en el SSAC, por ejemplo, tenemos 6 documentos por año que producimos y hacemos la traducción de todos a varios idiomas. Los documentos de la IANA están traducidos no solo a idiomas de Naciones Unidas, sino también a portugués y turco.

Yo miro las veces que fueron descargados estos documentos y los podemos comparar con el número 0 realmente. Creo que personalmente explica por qué no se hacen esas cosas. Entonces creo que hay cosas que sí se pueden hacer, y hay cosas que hay que hacer mejor.

ALAN GREENBERG:

Un comentario sobre lo que dijo Patrik y volvemos al tema de la normalización. Muchas veces, más de dos o tres en el último año, yo busqué algo y encontré un informe preliminar.

Había un periodo de comentarios públicos, había un análisis, pero el documento final no sé, nunca fue emitido, nunca fue publicado. Eso hace que la vida se complique porque en realidad lo que estoy mirando ¿es el documento actual o no? es imposible saberlo y a veces no se sabe a quién preguntar.

JONNE SOININEN:

Hola. Soy Jonne Soininen, y soy el coordinador IETF y la Junta de ICANN. En primer lugar, con respecto de lo que dijo Patrik... ¡Ah! ¿Cómo? ¡Ya se terminó mi tiempo! ¡Pero!

Tengo que ir muy rápido a lo que quiero señalar ¿no? Me quisieron decir eso. Bueno.

No se trata solo de la sobrecarga de información sino de la estructura de la información, y es algo que acá estamos perdiendo de vista. Cuando hace mucho tiempo dijimos tenemos que tener alguna forma de

enumerar o de hacer el seguimiento de los documentos, ver si son borradores y encontrar los documentos, cuándo fueron publicados, cuándo fueron acordados. Es algo importante.

Pero yo vine acá por dos cosas que se hablaron previamente y no por lista. Una hablando de los voluntarios, que se estuvo hablando, y la fatiga de los voluntarios.

En cualquier organización existe un grupo pequeño de gente que hace gran parte del trabajo. Lo que significa que quizás en esta organización sea un poco más fuerte esa presión que en otras. Entonces la idea es ¿cómo sumar nuevas personas?

Mirando el problema, como dijo Alan, que la gente viene a veces, mira y se va, una de las cosas tiene que ver con que cómo podemos ser eficaces desde la primera reunión. Es decir, cómo estas personas que vienen pueden encontrar algo pequeño sobre lo que influir y actuar como para que empiecen a trabajar, y que no les lleve mucho tiempo.

El otro tema es mirar el marco donde la gente puede dedicar poco tiempo. Porque no mucha gente puede donar tanto tiempo como Alan.

Entonces si es imposible donar 2 o 3 horas por semana, y uno siempre tiene que donar la mitad de la semana nada más que para teleconferencias, la gente no sólo va a ser un subgrupo muy pequeño el que lo haga, sino que va a ser muy difícil de conseguirlo. Entonces tenemos que buscar el marco ¿no?

No es un lugar donde sólo se pueda aportar como mínimos un millón de

dólares, sino cinco también tiene que ser suficiente.

ALAN GREENBERG:

Bueno, un comentario. Cuando yo digo que la gente hace algo yo sé que hay mucha gente que viene a muchas reuniones por primera vez y no viene más. Pero de los que estoy hablando es de los que participan de los grupos de trabajo, donde ponen esfuerzo y que después uno nunca los ve. Entonces creo que lo peor es que sintieron que perdieron el tiempo, o que se cansaron y no quieren volver a hacerlo.

Esos son los que me preocupan, porque ellos mostraron intención de participar. Pero después por algún motivo no pudieron seguir adelante.

BILL DRAKE:

Volviendo a lo que se dijo previamente, distintos niveles, y lo que dijo Evan de los distintos niveles de sesiones, hay también diferentes niveles de participación. No hay una participación única, no hay un taller único, no es algo que le sirva a todo el mundo.

Entonces hay que tener un sistema que deje en claro cómo uno puede participar en este nivel y entonces involucrarse en este tipo de sesiones, etcétera, etcétera, sin necesariamente ir por todo y hacer algo productivo para uno.

Y sí creo que tenemos entonces que tener un marco sistémico para esto. Para ser, no sé, algo donde uno pueda elegir, algo que resulte lógico.

BRAD WHITE: Perdón, nos estamos quedando sin tiempo.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Soy Patrik Fältström y quiero hacer un comentario como para resumir. Escuché muchas palabras, que la gente pensó que los becarios... los programas para principiantes son buenos. Yo creo que no hay rotación, hay mucha gente también que hace mucho que está acá.

Ahora, respecto de los nuevos que llegan veo un gran porcentaje de los nuevos que vienen de los becarios. Entonces tenemos que también hacer la medición en forma inversa.

KEITH DRAZEK: Creo que esta ha sido una sesión muy eficaz. No solo una conversación. Yo tengo algunos puntos para resumir.

Respecto a lo que dijo Alan, diciendo bueno, yo quizá no esté de acuerdo que el punto 2 o 3 van a resolver sin necesitar ir al punto 1.

Yo diría que quizás podemos hacer una reorganización de estos 3 puntos, y decir que si tenemos una participación eficaz haciendo que la comunidad y la información sea accesible, y si tenemos acceso a la información sobre todo, las herramientas para permitir que quienes participan puedan hacerlo en forma eficiente y eficaz, quizás la verdad la parte número 1 de asignación de prioridades pueda bajar.

Ahora, me parece que tenemos mucho trabajo para hacer en 2 y 3, y

seguimos teniendo el problema de la sobrecarga hoy en día. Entonces volviendo a lo que dijo originalmente Brad que no funciona.

Lo que no funciona es tratar de hacer demasiado en poco tiempo, porque entonces el trabajo es incompleto, o faltan cosas porque hay demasiadas cosas dando vueltas.

Entonces podemos hablar de política y de implementación en la GNSO. Hoy cuando hablamos de nuevos programas de gTLD, esto quedó comprimido por todo lo que tiene que ver con la transición de custodia de IANA. Pero yo creo que hay cosas que podrían haberse hecho mejor o con mayores detalles si hubiéramos tenido más tiempo. Pero creo que esto es lo que tenemos que hacer en el futuro cercano, cuando estamos hablando de participación en otros temas y del acceso también.

BRAD WHITE:

Bueno, vamos a cerrar. Este, repito, no es el fin del debate. Entonces cosas que surgieron acá y que son muy buenas. Es bueno ver también una sesión donde todo tiene que ver con buscar una solución y no identificar un problema. Hay ejemplos de problemas, sí. Pero estas personas quieren encontrar soluciones. Van a volver cada uno a su equipo y van a decir bueno, lo que sacamos de la sesión es esto, vamos a hacer difusión externa, vamos a buscar soluciones. Y lo que surge, acuérdense que este pizarrón va a estar cerca del área de registración de la ICANN, y también acuérdense por Twitter del #asksoac.

Y agradezcámosles a estas personas, y agradezcámosles a los grupos que representan. Muchísimas gracias. Gracias a todos.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]